

KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 47.939/1
VAN 18 MAART 2010

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling Wetgeving, eerste kamer, op 2 maart 2010 door de Minister van Werk verzocht haar, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 9 september 1993 tot toekenning van een forfaitaire vergoeding wegens verblijfskosten aan zekere personeelsleden van het Fonds voor Arbeidsongevallen", heeft het volgende advies gegeven:

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS 47.939/1
DU 18 MARS 2010

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par la Ministre de l'Emploi, le 2 mars 2010, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 9 septembre 1993 relatif à l'octroi d'une indemnité forfaitaire pour frais de séjour à certains agents du Fonds des accidents du travail", a donné l'avis suivant:

1. De ontworpen regeling vindt rechtsgrond in artikel 21, § 1, van het koninklijk besluit van 3 april 1997 ⁽¹⁾, gelezen in samenhang met artikel 2, 2/, van het koninklijk besluit van 24 januari 2002 ⁽²⁾. In het eerste lid van de aanhef moet derhalve worden verwezen naar artikel 21, § 1, van het koninklijk besluit van 3 april 1997. Vervolgens moet, in het tweede lid van de aanhef, worden gerefereerd aan artikel 2, 2/, van het koninklijk besluit van 24 januari 2002. De verwijzing naar het koninklijk besluit van 9 september 1993 ⁽³⁾, dat door het ontwerp wordt gewijzigd ⁽⁴⁾, moet worden opgenomen in het derde lid van de aanhef.

2. Volgens de richtlijnen inzake wetgevingstechniek is het niet zinvol om in de aanhef de vroegere wijzigingen te vermelden van de regeling die wordt gewijzigd ⁽⁵⁾. Men schrappe derhalve in het lid van de aanhef waarin wordt verwezen naar het koninklijk besluit van 9 september 1993 de zinsnede ", gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 16 oktober 1997, 4 maart 2002 en 20 december 2007".

⁽¹⁾ Koninklijk besluit van 3 april 1997 houdende maatregelen met het oog op de responsabilisering van de openbare instellingen van sociale zekerheid, met toepassing van artikel 47 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, bekrachtigd bij de wet van 12 december 1997. In het tweede lid van de aanhef van het ontwerp, zoals het om advies is voorgelegd, dient in de Nederlandse tekst van het correcte opschrift van het voornoemde koninklijk besluit melding te worden gemaakt.

⁽²⁾ Koninklijk besluit van 24 januari 2002 houdende vaststelling van het statuut van het personeel van de openbare instellingen van sociale zekerheid.

⁽³⁾ Koninklijk besluit van 9 september 1993 tot toekenning van een forfaitaire vergoeding wegens verblijfskosten aan zekere personeelsleden van het Fonds voor Arbeidsongevallen.

⁽⁴⁾ De wijziging van het koninklijk besluit van 9 september 1993 zou kunnen worden te baat genomen om in de Nederlandse tekst van het opschrift van dat besluit het woord "zekere" te vervangen door het woord "sommige".

⁽⁵⁾ *Beginselen van de wetgevingstechniek. Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten*, Raad van State, 2008, nr. 30, formule F 3-3, te raadplegen op de internetsite van de Raad van State (www.raadvst-consetat.be).

3. In het lid van de aanhef waarin wordt verwezen naar het koninklijk besluit van 24 januari 2002 schrappe men in de Nederlandse tekst de woorden "inzonderheid op" ⁽⁶⁾.

4. Aan het einde van de inleidende zin van artikel 2 van het ontwerp schrijve men "wordt een artikel 1*bis* ingevoegd, luidende:".

⁽⁶⁾ *Ibid.*, nr. 27.

1. Les dispositions en projet trouvent un fondement juridique dans l'article 21, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 3 avril 1997 ⁽¹⁾, combiné avec l'article 2, 2/, de l'arrêté royal du 24 janvier 2002 ⁽²⁾. Le premier alinéa du préambule devra viser, dès lors, l'article 21, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 3 avril 1997. Ensuite, le deuxième alinéa du préambule fera référence à l'article 2, 2/, de l'arrêté royal du 24 janvier 2002. La référence à l'arrêté royal du 9 septembre 1993 ⁽³⁾, que le projet modifie ⁽⁴⁾, doit figurer au troisième alinéa du préambule.

2. Conformément aux règles de légistique, il n'est pas judicieux de mentionner dans le préambule les modifications antérieures de l'acte qui est modifié ⁽⁵⁾. En conséquence, on supprimera à l'alinéa du préambule visant l'arrêté royal du 9 septembre 1993 le membre de phrase ", modifié par les arrêtés royaux des 16 octobre 1997, 4 mars 2002 et 20 décembre 2007".

3. À l'alinéa du préambule faisant référence à l'arrêté royal du 24 janvier 2002, on supprimera dans le texte néerlandais les mots "inzonderheid op" ⁽⁶⁾.

⁽¹⁾ Arrêté royal du 3 avril 1997 portant des mesures en vue de la responsabilisation des institutions publiques de sécurité sociale, en application de l'article 47 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, confirmé par la loi du 12 décembre 1997. Le deuxième alinéa du préambule du projet, tel qu'il est soumis pour avis, doit mentionner dans le texte néerlandais l'intitulé exact de l'arrêté royal précité.

⁽²⁾ Arrêté royal du 24 janvier 2002 fixant le statut du personnel des institutions publiques de sécurité sociale.

⁽³⁾ Arrêté royal du 9 septembre 1993 relatif à l'octroi d'une indemnité forfaitaire pour frais de séjour à certains agents du Fonds des accidents du travail.

⁽⁴⁾ La modification de l'arrêté royal du 9 septembre 1993 pourrait être mise à profit pour remplacer dans le texte néerlandais de l'intitulé de cet arrêté le mot "zekere" par le mot "sommige".

⁽⁵⁾ *Principes de technique législative. Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires*, Conseil d'Etat, 2008, n/ 30, formule F 3-3, à consulter sur le site Internet du Conseil d'Etat (www.raadvst-consetat.be).

⁽⁶⁾ *Ibid.*, n/ 27.

4. À la fin de la phrase liminaire de l'article 2 du projet, on écrira "il est inséré un article 1^{er}*bis*, rédigé comme suit :".

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren
Messieurs

M. VAN DAMME,

kamervoorzitter,
président de chambre,

J. BAERT,
W. VAN VAERENBERGH,

staatsraden,
conseillers d'État,

M. RIGAUX,
M. TISON,

assessoren van de afdeling Wetgeving,
assesseurs de la section de législation,

Mevrouw
Madame

A. BECKERS,

griffier,
greffier.

Het verslag werd uitgebracht door
Mevr. I. VERHEVEN, auditeur.

Le rapport a été présenté par
Mme I. VERHEVEN, auditeur.

De overeenstemming tussen de Nederlandse
en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht
van de H. M. VAN DAMME.

La concordance entre la version néerlandaise
et la version française a été vérifiée sous le
contrôle de M. M. VAN DAMME.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT

A. BECKERS

M. VAN DAMME